

v-460
2.849

A sub departmental establishment of the
Government of Autonomous Republic of Ajara
Department of Tourism and Resorts

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობის
საქველწყებო დაწესებულება ტურიზმისა
და კურორტების დეპარტამენტი

Act of delivery and Acceptance

მიღება-ჩაბარების აქტი № 337
11 თებერვალი 2016 წელი

Batumi

11 October 2016

ქ. ბათუმი

We, on one hand the chairman of the department of tourism and resorts of Ajara Autonomous Republic- Mamia Berdzenishvili, deputy chairman of the department - Sophio Lazishvili, on the other hand company Travel Media represented by General Manager Elena Vetrova, have signed the present act of delivery and acceptance which states that the company Travel Media has fulfilled the obligation namely, to run an advertising campaign in Russian Federation, in particular, arrangement of TV advertising campaign from 1st including 30 of September regarded by N1 Annex to the Contract №337 dated by the August 30, 2016. (according to act of delivery services)

ჩვენ, ერთის მხრივ აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტის თავმჯდომარემ მამია ბერძენიშვილმა, თავმჯდომარის პირველმა მოადგილემ სოფიო ლაზიშვილმა და მეორეს მხრივ, კომპანია - Travel Media-ის გენერალურმა დირექტორმა ელენა ვეტროვამ შევადგინეთ აღნიშნული მიღება-ჩაბარების აქტი მასზედ, რომ კომპანია - Travel Media-მ შეასრულა 2016 წლის 30 აგვისტოს №337 ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულება სრულად. კერძოდ: 2016 წლის 01 სექტემბრიდან 30 სექტემბრის ჩათვლით უზრუნველყო სარეკლამო კამპანია, კერძოდ სატელევიზიო რეკლამა რუსეთის ფედერაციაში, ამავე ხელშეკრულების №1 დანართის შესაბამისად.

Total value of the provided services is 41939 (forty one thousands nine hundred thirty nine) US Dollars .

მომსახურების ღირებულებამ შეადგინა 41939 (ორმოცდაერთიათას ცხრაასოცდაცხრამეტი) აშშ დოლარი.

Delivered by (supplier)

Travel Media

ჩაიბარა (დამკვეთი)

აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი

Elena Vetrova
ელენა ვეტროვა



Accepted by:

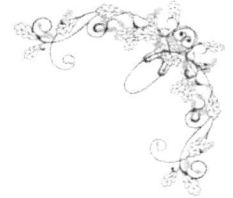
Department of Tourism and Resorts of
Ajara Autonomous Republic

მამია ბერძენიშვილი
Mamia Berdzenishvili



სოფიო ლაზიშვილი
Sophio Lazishvili

[Handwritten signature]



From: **Travel Media | ООО «Трэвэл Медиа»**
 21/11 Trubnaya street, Moscow, 127051 Russia
 127473, Москва, улица Краснопролетарская 16с1
 ИНН 7707525284 | КПП 770701001

To: **Department of Tourism and Resorts Ajaria Autonomous Republic**
 Represented by the Chairman – Mamia Berdzenishvili
 Identification code: 245427809

Moscow, Russia
03-10-2016

INVOICE AJ-05

DESCRIPTION ОПИСАНИЕ	AMOUNT СУММА
Advertising campaign in Russia in September 2016 Agreement N70 from 23 March 2016 Discovery Channel 5-30 September 20sec: \$27081,00 My Planet 1-30 September 20 sec: \$14858,00 Рекламная кампания за Сентябрь 2016	\$ 41 939-00
BANK DETAILS: Beneficiary's Bank: : 57A/ Beneficiary: : 59 /	<ul style="list-style-type: none"> ■ BANK VTB 24 (JSC) 35, Myasnitskaya str., Moscow, Russia 101000 SWIFT: CBGURUMMXXX ■ TRAVEL MEDIA Account №:40702-840-7-2700-1000844

Details of payment: please put the invoice number. Invoice must be paid within 2 days.
 Детали платежа: При оплате указывайте номер счета. Оплата в течение 2-х дней

Bank charges at your expense | Банковские расходы за ваш счет

Elena Vetrova | Ветрова Е.В.

General Manager | Генеральный директор
 Travel Media | ООО «Трэвэл Медиа»



შემსრულებელი:

Travel Media | ООО «Трэвел Медиа»
127051, რუსეთის ფედერაცია, მოსკოვი, ტრუბნაიას ქ. 21
127473, მოსკოვი, კრასნოპროლეტარსკაია 16ს1
INN 7707525284 / KPP 770701001

დამკვეთი:

აჭარის ა.რ. ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი
წარმოდგენილი თავმჯდომარე მამია ბერძენიშვილის სახით
ს.კ. 245427809

მოსკოვი, რუსეთი
03-10-2016
ინვოისი AJ-05

მომსახურება:

სარეკლამო კამპანია რუსეთის ფედერაციაში 2016 წლის სექტემბერში
შეთანხმება #70 დადებული 23 მარტს 2016 წელს
ტელეარხი დისქვერი 5-30 სექტემბერი, 20-წამიანი რგოლი: 27081,00 \$
ტელეარხი მაი ფლანეთ 1-30 სექტემბერი, 20-წამიანი რგოლი: 14858,00 \$
სექტემბრის სარეკლამო კამპანია ჯამში: 41 939,00 \$

საბანკო რეკვიზიტები:

მიმღები ბანკი: BANK VTB 24 (JSC)
მიასნიტსკაია #35, მოსკოვი, რუსეთი 101000
SWIFT: CBGURUMMXXX
მიმღები: TRAVEL MEDIA
ა/ნ: 40702-840-7-2700-1000844

გადახდის დეტალები: გადახდისას გთხოვთ მიუთითეთ ინვოისის ნომერი. გადახდა 2 დღის განმავლობაში

საბანკო გადასახადების ანაზღაურებას ახდენს დამკვეთი

Travel Media | ООО «Трэвел Медиа»
გენერალური დირექტორი
ვეტროვა ე.ვ.

თარგმანი დედანთან სწორია
საზოგადოებასთან ურთიერთობის და რეკლამის განყოფილების წამყვანი სპეციალისტი
ნონა მარკარიანი